

**BALLADE V - « des Joncheurs »**

Joncheurs, jonchans en joncherie,  
Rebignez bien où joncherez ;  
Qu'Ostac n'embroue vostre arriere,  
Où accollez sont vos ainsnez.  
Poussez de la quille et brouez,  
Car tost seriez roupieux.  
Eschet qu'acollez ne soyez,  
Par la poe du marieux.

Bendez-vous contre la faerie,  
Quanques vous aurez desbousez,  
N'estant à juc la riflerie  
Des angelz et leurs assosez.  
Berard, se povez, renversez,  
Si greffir laissez voz carieux ;  
La dure bientost renversez,  
Pour la poe du marieux.

Entervez à la floterie,  
Chantez-leur trois, sans point songer.  
Qu'en artes ne soyez en surie,  
Blanchir vos cuirs et essurger.  
Bignez la mathe, sans targer ;  
Que vos ans ne soyent ruppieux !  
Plantez ailleurs contre assiéger,  
Pour la poe du marieux.

**ENVOI.**

Prince Benard en Esterie,  
Querez coupans pour Lamboureux.  
Et autour de vos ys tuerie,  
Pour la poe du marieux.

*Ceuvres complètes de François Villon,  
publiées avec une étude sur Villon,  
des notes, la liste des personnages  
historiques et la bibliographie  
par M. Louis Moland,  
Paris, Garnier, 1914, pp. 175-179*

**BALADA V - „a Șpăgarilor”**

Șperțari, trăind din mituală,  
Grijă la șpagă când o luați;  
Când se-ncurcă din greșală,  
Mai hoți ca voi, fură legați.  
Din gioale repede să dați,  
Lăsați odihna patului.  
Ușchiți, să nu fiți apucați  
De laba gealatului.

Feriți-vă de vreo nasoală,  
Pe când o țeapă voi mai dați,  
Și să-i lăsați cu mâna goală  
Pe caralii și-ai lor fârtați.  
Dar de vă prinde încărcăți,  
Scăpați pielea argatului;  
Tot ce-ați agonisit, lăsați  
În laba gealatului.

Să vă pierdeți în mulțime,  
Și-n strună să le tot cântați.  
Când vine vara, nu e bine,  
Pe sfoară pielea s-o uscați.  
Să stați la vatră, apărați,  
Și nu dați ghies păcatului!  
Dar faceți totul să scăpați  
De laba gealatului.

**ÎNCHINARE.**

Prințe, miloși să-i pomenim,  
Cei morți în capul satului.  
Și tot mereu să ne ferim  
De laba gealatului.

*Traduceri  
din  
franceză  
de  
Cindrel LUPE  
2020*